


Позиции, выделенные рамкой, заполняются перевозчиком.
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

21+22
включая
еinschließend

1-15
Заполняются отправителем.
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

1 Отправитель (наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land) ООО «БеларусьИнвест» 220056, Республика Беларусь, ул. 50 лет Победы, д.18				Международная товарно-транспортная накладная Internationaler Frachtbrief  Данная перевозка, несмотря на какие прочие договоры осуществляется в соответствии с условиями Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR)													
2 Получатель (наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land) ООО «СтройМир» 115487, г. Москва, Коломенский проезд, д.19				16 Перевозчик (наименование, адрес, страна) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) ООО «Транзит» 127562, Москва, ул. Плещева, д.10А													
3 Место разгрузки груза Auslieferungsort des Gutes Место / Ort г. Москва, ул. Степана Разина, стр.56 Страна / Land Россия				17 Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)													
4 Место и дата погрузки груза Ort und Tag der Übernahme des Gutes Место / Ort Минск Страна / Land Республика Беларусь Дата / Datum 18.02.2017				18 Оговорки и замечания перевозчика Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer													
5 Прилагаемые документы Beigefügte Dokumente TIR AAXXXXXXX INVOICE 34 от 10.02.2017																	
6 Знаки и номера Kennzeichen und Nummern		7 Количество мест Anzahl der Packstücke		8 Род упаковки Art der Verpackung		9 Наименование груза Bezeichnung des Gutes		10 Статист. № Statistik - Nr.		11 Вес брутто, кг Bruttogew., kg		12 Объем, м³ Umfang in m³					
Ford Transit A661KK77								XXXXXXXXXX		2345							
								TOTAL		2345							
Класс Klasse		Цифра Ziffer		Буква Buchstabe		Допол. ADR											
13 Указания отправителя (таможенная и прочая обработка) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)								19 Подлежит оплате: Zu zahlen vom:		Отправитель Absender		Валюта Währung		Получатель Empfänger			
Объявленная стоимость груза Angabe des Wertes des Gutes (при превышении предела ответственности предусмотренного гл. IV, ст. 23, п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фракту) (wenn der Wert des Gutes den lt. Kap. IV, Art. 23, Ab. 3 bestimmten Höchstbetrag übersteigt, so wird er erst nach Vereinbarung des Zuschlages zur Fracht angewiesen)								Ставка Fracht									
								Скидки Ermäßigungen		-							
								Разность Zwischensumme									
								Надбавки Zuschläge									
								Дополнительные сборы Nebengebühren									
								Прочие Sonstiges		+							
Итого к оплате Zu zahlende Ges.-Su.																	
14 Возврат Rückstattung																	
15 Условия оплаты Frachtzahlungsanweisungen FCA KOTKA франко Frei нефранко Unfrei								20 Особые согласованные условия Besondere Vereinbarungen									
21 Составлена в Ausgefertigt in								Дата am		24 Груз получен Gut empfangen							
22 Прибытие под погрузку Ankunft für Einladung Убытие Abfahrt								23 Путевой лист № _____ " ____ " _____ 19 Фамилии _____ водителей _____		am " _____ " _____ 19 Прибытие под разгрузку Ankunft für Ausladung Убытие Abfahrt							
Подпись и штамп отправителя Unterschrift und Stempel des Absenders								Подпись и штамп перевозчика Unterschrift und Stempel des Frachtführers		Подпись и штамп получателя Unterschrift und Stempel des Empfängers							
25 Регистрац. номер/Амтл. Kennzeichen Тягач/Kfz				26 Тягач/Kfz Марка/Typ Полуприцеп/Anhänger				27 Тариф I за 1 км Тарифное расстояние % за испол. тягача/п/п. Поясной коэфф. Прочие доплаты Сумма									
AAXXAAXX/ AAXXX XX				RENAULT MAGNUM-2 / RENAULT													
28 Тариф II		Тарифное расстояние, км		Схема		Тариф за 1 т		Надбавки		Скидки		Прочие доплаты		К оплате		Отчисления	
																Оплачено заказчиком	
																К оплате	
29 Тариф III																Валюта Код платежщика	

При перевозке опасного груза указывать кроме указанного разрешения класс, цифру в танке, в случае необходимости, букву опасного груза.
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der gegebenenfalls Bestimmung auf der letzten Linie der Kiste, anzugeben, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.